

DORI À QUEST'OMBRE E L'AURA



Parole: Camillo Camilli

Musica: Lelio Bertani
(1554-1612)

Score for six voices: Canto, Sesto, Alto, Quinto, Tenore, and Basso. The music is in G major (one sharp) and common time (C). The lyrics are: Do - ri à quest' om - - - bre e l'au -

The score shows the vocal lines for each voice part. The Canto part has the most melody, while the other parts have more rests. The lyrics are written below the notes.

Source: Il Trionfo di Dori, descritto da diversi, et posto in Musica, à Sei Voci, da altrettanti Autori.
In Venetia Appresso Angelo Gardano. 1592.
Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel.
English translation adopted from Tactus. Dutch translation by editor.

This madrigal is part 25 from "Il Trionfo di Dori", a series of 29 madrigals by various composers and poets, all ending with the exclamation "Viva la bella Dori".

Dori à quest'ombre e l'aura

6

C
ra, à quest' om - - - - bre,

S
ra, à quest' om - - - - bre, à quest' om-br'e l'au -

A
ra, à quest' om-br'e l'au-ra,

Q
8 Do - - - ri à quest' om - - - - br'e l'au -

T
8 - - ri à quest' om - - - - bre

B
Do - - - ri à quest' om - bre - - - e l'au -

11

C
a ques-ti pra - ti la ru-gia - da, a ques-ti pra - ti la ru-gia-da, a ques-ti pra - ti la ru-

S
- - ra, a ques-ti pra - ti la ru-gia - da e'l so -

A
a ques-ti pra - ti la ru-gia-da e'l so-le, la - - - ru-gia -

Q
8 ra, a ques-ti pra-ti la ru-gia - da, la ru -

T
8 a ques-ti pra-ti la ru-gia - da, a ques-ti pra-ti la ru-gia - da,

B
ra, - - - a ques-ti pra-ti la ru-gia - - - da, a ques-ti pra - ti la ru-

Dori à quest'ombre e l'aura

17

C

gia-da e'l so - le, ch'i gi - gli e le vi - o - le, e l'her - be, e l'her - be,

S

- - - le, ch'i gi - gli e le vi - o - le, e l'her - be, e l'her - be,

A

- da e'l so - le,

Q

8

gia-da e'l so - le,

T

8

ch'i gi - gli e le vi - o - le, e l'her - be, e l'her -

B

gia-da e'l so - le,

23

C

e i ra-mi e i frut - ti or - na e ris-tau - ra,

S

e i ra-mi e i frut-t'or - na e ris - tau - ra, a

A

a lei dun -

Q

8

a lei

T

8

be e i ra-mi e i frut - t'or - na e ris - tau - ra, a

B

a lei

Dori à quest'ombre e l'aura

29

C
e sue bel-lez - - - ze ho - no - ri,

S
lei dun - que s'in - chi - ni, e sue bel-lez - - - ze ho - no - ri,

A
que s'in - chi - ni, e sue bel - lez-ze ho - no - ri,

Q
8 — dun - que s'in - chi - ni, ch'i suoi lu -

T
8 lei dun - que s'in - chi - ni,

B
dun - que s'in - chi - - - ni, ch'i suoi lu -

36

C
ch'i suoi lu - mi diu - i - ni, go - - - -

S
ch'i suoi lu - mi diu - i - ni, go - de e

A
ch'i suoi lu - mi diu - i - - - - ni, go - - - -

Q
8 mi diu - i - ni, go - - - -

T
8 ch'i suoi lu - mi diu - i - ni, e

B
mi diu - i - ni, diu - i - ni, go - - - -

41

C de e can - tin per lei, e can - tin per lei nin-fe e pa-sto - ri, e can - tin per

S can - tin per lei, e can - tin per lei nin-fe e pa-sto - ri, e can - tin per

A de e can - tin per lei, e can - tin per lei, e can - tin per

Q de e can - tin per lei, e can - tin per lei nin-fe e pa-sto - ri, e can - tin per

T can - tin per lei, e can - tin per lei, per lei, e can - tin per

B de e can - tin per lei, e can - tin per lei, e can - tin per

48

C lei nin - fe e pa - sto - ri, nin - fe e pa-sto - ri: Vi - va la bel - la Do_____

S lei nin - fe e pa - sto - ri, nin - fe e pa-sto - ri:

A lei nin - fe e pa - sto - ri, nin - fe e pa-sto - ri: Vi - va la bel - la Do_____

Q lei nin - fe e pa - sto - ri, nin - fe e pa-sto - ri:

T lei nin - fe e pa - sto - ri, nin - fe e pa-sto - ri: Vi - va la bel - la Do ri,___

B lei nin - fe e pa - sto - ri, nin - fe e pa-sto - ri:

Dori à quest'ombre e l'aura

54

C
ri, vi-va la bel-la Do - - - ri.

S
Vi-va la bel-la Do _____ ri, vi-va la bel-la Do - ri.

A
ri, vi-va la bel-la Do - - - ri.

Q
8
Vi-va la bel-la Do _____ ri, la bel - la Do - ri.

T
8
— vi-va la bel-la Do - ri.

B
Vi-va la bel-la Do - - - - - ri.

Dori à quest'ombre e l'aura,
A questi prati la rugiada e'l sole,
Ch'I gigli e le viole
A l'herbe e i rami e i frutti orna e ristaura,
A lei dunque s'inchini,
E sue bellezze honori,
Ch'I suoi luni divini
Gode, e cantin per lei ninfe e pastori,
Viva la bella Dori.

In this shade Dori is the breeze,
in these meadows she is the dew and the sun,
that decks and revives the lilies and the violets,
the grass and the branches and the fruits.
Therefore, let he, who enjoys
the light from her divine eyes,
bow to her and honor her beauties,
and for her let nymphs and shepherds sing:
"Long live fair Dori!"

In deze schaduw is Dori de bries,
in deze weiden is zij de dauw en de zon
die de lelies en de viooltjes laat groeien,
en ook het gras en de takken en het fruit.
Daarom, ieder die geniet van het licht
van haar goddelijke ogen,
buig voor haar en eer haar schoonheid,
en zing met nimfen en herders:
"Leve de schone Dori!"